

REGULAMIN REKRUTACJI I UDZIAŁU W PROJEKCIE / ПОЛОЖЕННЯ РЕКРУТАЦІЇ ТА УЧАСТІ В ПРОЕКТІ

Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego /

Новий старт III – соціально-професійна активізація мешканців Лодзького воєводства

Fundusz: Europejski Fundusz Społeczny Plus
Priorytet FELD.07 Fundusze europejskie dla zatrudnienia i integracji w Łódzkiem
Działanie FELD.07.05 „Integracja i społeczeństwo obywatelskie” /
Фонд: Європейський Соціальний Фонд Плюс
Пріоритет FELD.07 Європейські Фонди для працевлаштування та інтеграції в регіоні Лодзь
Акція FELD.07.05 «Інтеграція та громадянське суспільство»

I. Informacje podstawowe / Основна інформація

1. Regulamin określa procedurę i kryteria rekrutacji, prawa i obowiązki Uczestników¹ i Realizatora oraz zasady realizacji projektu „Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego” / *Положення визначають процедуру та критерії рекрутації, права та обов’язки Учасників та Виконавця, а також правила реалізації проекту «Новий старт III – соціально-професійна активізація жителів Лодзького воєводства».*
2. Projekt „Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej i budżetu państwa, realizowany przez Fundację Inicjatyw Regionalnych w partnerstwie z Miastem Łódź, w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Plus - program regionalny Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027, Priorytet FELD.07 „Fundusze europejskie dla zatrudnienia i integracji w Łódzkiem”, Działanie FELD.07.05 „Integracja i społeczeństwo obywatelskie” / *Проект «Новий старт III – соціально-професійна активізація мешканців Лодзького воєводства» співфінансується Європейським Союзом та державним бюджетом, реалізується Фондацією Регіональних Ініціатив у партнерстві з містом Лодзь у рамках Європейського Соціального Фонду Плюс - регіональна програма Європейські Фонди для Лодзького 2021-2027, Пріоритет FELD.07 «Європейські фонди для працевлаштування та інтеграції в регіоні Лодзь», Захід FELD.07.05 «Інтеграція та громадянське суспільство».*
3. Projekt jest realizowany w okresie od 01.01.2024 r. do 31.03.2025 r. / *Проект реалізується в період з 1 січня 2024 року по 31 березня 2025 року.*
4. Udział w projekcie jest bezpłatny / *Участь у проекті безкоштовна.*
5. Ogólny nadzór nad realizacją Projektu, a także rozstrzyganie spraw, które nie są uregulowane niniejszym regulaminem, pozostaje w gestii Kierownika projektu / *Загальний нагляд за реалізацією Проекту, а також вирішення питань, не врегульованих цими Положеннями, залишається в компетенції Керівника Проекту.*

¹ Określenie „Uczestnik” odnosi się do obu płci tj. zarówno do kobiet, jak i mężczyzn / *Термін «Учасник» стосується обох статей, тобто як жінок, так і чоловіків.*

6. Biuro projektu mieści się przy ulicy Piotrkowskiej 66, 90-105 Łódź. Lokalizacja biura może ulec zmianie w trakcie trwania projektu / *Офіс проекту знаходиться на ул. Piotrkowskiej 66, 90-105 Łódź. Розташування офісу може змінюватися під час реалізації проекту.*
7. Treść regulaminu i dokumentów wykorzystywanych w jego obrębie mogą ulec modyfikacji / *Зміст Положень та документів, з ним пов'язаних, можуть бути змінені.*

II. Uczestnicy Projektu / *Учасники проекту*

1. W projekcie mogą uczestniczyć osoby fizyczne niezatrudnione, uczące się/zamieszkałe (zgodnie z art. 25 Kodeksu Cywilnego) na terenie woj. łódzkiego, spełniające jedno z poniższych kryteriów (wymienione w pkt. a lub b): / *У проекті можуть брати участь безробітні фізичні особи, які навчаються/проживають (згідно зі статтею 25 Цивільного кодексу) у Лодзькому воєводстві та відповідають одному з наступних критеріїв (перерахованих у пункті а або б):*
 - a) **biernie zawodowo**, których przyczyną bierności zawodowej jest pełnienie ról opiekuńczych lub bycie emerytem / *професійно неактивні, причиною професійної бездіяльності яких є виконання доглядальних ролей або перебування на пенсії,*
 - b) **zagrożone ubóstwem i wykluczeniem społecznym, tj. / особи під загрозою bідності та соціальної ізоляції, тобто:**
 - osoby lub rodziny korzystające ze świadczeń z pomocy społecznej zgodnie z ustawą z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub kwalifikujące się do objęcia wsparciem pomocy społecznej, tj. spełniające co najmniej jedną z przesłanek określonych w art. 7 tej ustawy² / *особи або сім'ї, які користуються з соціальної допомоги відповідно до Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу або мають право на соціальну допомогу, тобто відповідають принаймні одній із умов, зазначених у ст. 7 цього Закону;*

² Przesłanki wymienione w art. 7 ustawy to: ubóstwo; sieroctwo; bezdomność; bezrobocie; niepełnosprawność; długotrwała lub ciężka choroba; przemoc w rodzinie; potrzeba ochrony ofiar handlu ludźmi; potrzeba ochrony macierzyństwa lub wielodzietności; bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzenia gospodarstwa domowego, zwłaszcza w rodzinach niepełnych lub wielodzietnych; trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w Rzeczypospolitej Polskiej status uchodźców, ochronę uzupełniającą lub zezwolenie na pobyt czasowy udzielone w związku z okolicznością, o której mowa w art. 159 ust. 1 pkt 1 lit. c lub d ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach; trudności w przystosowaniu do życia po zwolnieniu z zakładu karnego; alkoholizm lub narkomania; zdarzenie losowe i sytuacja kryzysowa; klęska żywiołowa lub ekologiczna / *Умови, перелічені у ст. 7 Закону є: бідність; сирітство; безпритульність; безробіття; інвалідність; тривала або важка хвороба; насильство в сім'ї; необхідність захисту жертв торгівлі людьми; необхідність захисту материнства або багатодітності; безпорадність у питаннях догляду та виховання та ведення домашнього господарства, особливо в неповних або багатодітних сім'ях; труднощі в інтеграції іноземців, яким надано в Республіці Польща статус біженця, додатковий захист або дозвіл на тимчасове проживання у зв'язку з обставинами, зазначеними у ст. 159 розділ 1 абз. 1 буква с або d Закону від 12 грудня 2013 року про іноземців; труднощі адаптації до життя після звільнення з місць позбавлення волі; алкоголізм або наркоманія; випадкова подія та кризова ситуація; стихійне чи екологічне лихо.*

- osoby, o których mowa w art. 1 ust. 2 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o zatrudnieniu socjalnym³ / *особи, зазначені у ст. 1 розділ 2 Закону від 13 червня 2003 р. про соціальну зайнятість*;
- osoby przebywające w pieczy zastępczej lub opuszczające pieczę zastępczą oraz rodziny przeżywające trudności w pełnieniu funkcji opiekuńczo-wychowawczych, o których mowa w ustawie z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej / *особи, які перебувають під опікою або виходять з опіки, а також сім'ї, які відчують труднощі у виконанні опіки та виховних функцій, зазначених у Законі від 9 червня 2011 року про підтримку сім'ї та системи опіки*;
- osoby przebywające i opuszczające młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii, o których mowa w ustawie z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty / *особи, які перебувають або залишають młodzieżні освітні центри і młodzieżні соціотерапевтичні центри, зазначені у Законі від 7 вересня 1991 р. про систему освіти*;
- osoby z niepełnosprawnościami / *люди з обмеженими можливостями*;
- członkowie gospodarstw domowych sprawujący opiekę nad osobą potrzebującą wsparcia w codziennym funkcjonowaniu / *члени домогосподарства, які доглядають за особою, яка потребує підтримки в повсякденному функціонуванні*;
- osoby potrzebujące wsparcia w codziennym funkcjonowaniu / *люди, які потребують підтримки в повсякденному функціонуванні*;
- osoby opuszczające placówki opieki instytucjonalnej, w tym

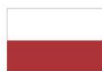
³ Osoby, o których mowa w art. 1 ust. 2 to: osoby bezdomne realizujące indywidualny program wychodzenia z bezdomności, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej; osoby uzależnione od alkoholu, po zakończeniu programu psychoterapii w zakładzie leczenia odwykowego; osoby uzależnione od narkotyków lub innych środków odurzających, po zakończeniu programu terapeutycznego w zakładzie opieki zdrowotnej; osoby chore psychicznie, w rozumieniu przepisów o ochronie zdrowia psychicznego; osoby długotrwale bezrobotne w rozumieniu przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy; osoby zwolnione z zakładu karnego, mające trudności w integracji ze środowiskiem, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej; uchodźcy realizujący indywidualny program integracji, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej; osoby niepełnosprawne, w rozumieniu przepisów o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, które podlegają wykluczeniu społecznemu i ze względu na swoją sytuację życiową nie są w stanie własnym staraniem zaspokoić swoich podstawowych potrzeb życiowych i znajdują się w sytuacji powodującej ubóstwo oraz uniemożliwiającej lub ograniczającej uczestnictwo w życiu zawodowym, społecznym i rodzinnym / *Особи, зазначені у ст. 1 розділ 2 - це: бездомні особи, які здійснюють індивідуальну програму виходу з бездомності в розумінні положень про соціальну допомогу; люди, залежні від алкоголю після проходження програми психотерапії в наркологічному закладі; особи, які вживають наркотики та інші одурманюючі речовини, після проходження терапевтичної програми в закладі охорони здоров'я; психічно хворі особи в розумінні нормативних актів про охорону психічного здоров'я; довготривалі безробітні в розумінні положень про сприяння зайнятості та інститути ринку праці; особи, звільнені з місць позбавлення волі, які мають труднощі в інтеграції в суспільство, у розумінні положень про соціальну допомогу; біженці, які реалізують індивідуальну програму інтеграції, у розумінні положень про соціальну допомогу; інваліди у розумінні положень про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування інвалідів, які перебувають у соціальному відчуженні та через свою життєву ситуацію не можуть власними силами задовольнити свої основні життєві потреби та перебувають у ситуація, що спричиняє бідність і перешкоджає або обмежує участь у професійному, соціальному та сімейному житті.*

w szczególności domy pomocy społecznej / *люди, які залишають заклади інституційного догляду, зокрема будинки соціального захисту;*

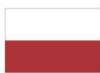
- osoby w kryzysie bezdomności, dotknięte wykluczeniem z dostępu do mieszkań lub zagrożone bezdomnością / *люди, які перебувають у кризі бездомності, позбавлені доступу до житла або ризикують залишитися бездомними;*
- osoby odbywające karę pozbawienia wolności, objęte dozorem elektronicznym / *особи, які відбувають покарання у вигляді позбавлення волі, за якими здійснюється електронний моніторинг;*
- osoby korzystające z programu FE PŻ / *особи, що користуються програмою Європейські Фонди Поміч Продовольча;*
- osoby należące do społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie / *особи, які належать до маргіналізованих спільнот, наприклад ромів;*
- osoby objęte ochroną czasową w Polsce w związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę / *особи, які перебувають під тимчасowym захистem у Польщі у зв'язку з агресією російської федерації проти України.*

III. Przyjmowanie zgłoszeń do udziału w projekcie / *Прийом заявок на участь у проекті*

1. Osoba przystępująca do projektu zobowiązana jest zapoznać się z niniejszym regulaminem / *Особа, яка приєднується до проекту, зобов'язана ознайомитися з цими Положеннями.*
2. Osoba przystępująca do projektu składa formularz rekrutacyjny wraz z niezbędnymi załącznikami, w tym: / *Особа, яка приєднується до проекту, подає Анкету з необхідними додатками, серед яких:*
 - w przypadku osób bez zatrudnienia – **zaświadczenie z PUP / ZUS potwierdzające status osoby na rynku pracy / для безробітних - довідка з РЦЗ/ЗСЗ, що підтверджує статус особи на ринку праці;**
 - w przypadku osób kwalifikujących się do projektu wyłącznie z tytułu bierności / *у випадку осіб, які мають право на участь у проекті виключно через професійну пасивність:*
 - potwierdzenie bycia emerytem – np. na podstawie **legitymacji emeryta / підтвердження статусу пенсіонера - наприклад, на підставі пенсійного посвідчення;**
 - potwierdzenie bycia osobą sprawującą opiekę – **akt urodzenia dziecka, orzeczenie o niepełnosprawności osoby zależnej wraz z dokumentem potwierdzającym stopień pokrewieństwa lub powinowactwa / підтвердження особи, яка здійснює догляд - свідоцтво про народження дитини, довідка про інwalidność особи, яка перебуває на утриманні разом з документem, що підтверджує ступінь спорідnienia або родинного зв'язку;**



- w przypadku osób potrzebujących wsparcia w codziennym funkcjonowaniu – **zaświadczenie od lekarza, odpowiednie orzeczenie lub inny dokument poświadczający stan zdrowia osoby** / *для людей, які потребують підтримки в повсякденному функціонуванні - довідка від лікаря, відповідна довідка або інший документ, що підтверджує стан здоров'я особи;*
- w przypadku osób odbywających karę pozbawienia wolności, objętych dozorem elektronicznym – **postanowienie sądu** / *щодо осіб, які відбувають покарання у вигляді позбавлення волі та підлягають електронному контролю – рішення суду;*
- w przypadku osób należących do społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie – **dokument potwierdzający przynależność do mniejszości narodowej** / *у випадку людей, які належать до маргіналізованих спільнот, таких як роми - документ, що підтверджує належність до національної меншини;*
- w przypadku członków gospodarstw domowych sprawujących opiekę nad osobą potrzebującą wsparcia w codziennym funkcjonowaniu – **zaświadczenie od lekarza, odpowiednie orzeczenie lub inny dokument poświadczający stan zdrowia osoby potrzebującej wsparcia w codziennym funkcjonowaniu** / *у разі членів домогосподарства, які доглядають за особою, яка потребує підтримки у повсякденному функціонуванні - довідку від лікаря, відповідну довідку або інший документ, що підтверджує стан здоров'я особи, яка потребує підтримки у повсякденному функціонуванні;*
- w przypadku osób korzystających ze świadczeń pomocy społecznej zgodnie z ustawą z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub kwalifikujących się do objęcia wsparciem przez pomoc społeczną – **zaświadczenie z ośrodka pomocy społecznej** / *у випадку осіб, які користуються з соціальної допомоги відповідно до Закону від 12 березня 2004 року про соціальну допомогу або мають право на підтримку через соціальну допомогу - довідку з центру соціальної допомоги;*
- w przypadku osób o których mowa w art. 1 ust. 2 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o zatrudnieniu socjalnym – **zaświadczenie z właściwej instytucji** / *щодо осіб, зазначених у ст. 1 розділ 2 Закону від 13 червня 2003 р. про соціальну зайнятість - довідка відповідної установи;*
- w przypadku osób przebywających w pieczy zastępczej lub opuszczających pieczę zastępczą, rodzin przeżywających trudności w pełnieniu funkcji opiekuńczo-wychowawczych, o których mowa w ustawie z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej – **zaświadczenie z właściwej instytucji, zaświadczenie od kuratora, wyrok sądu** / *для осіб, які перебувають під опікою або виходять з опіки, сімей, які відчують труднощі у виконанні опікунської та виховної функції, зазначених у Законі від 9 червня 2011 року «Про підтримку сім'ї та*



системи опіки» - довідка відповідної установи, довідка від пробації, рішення суду;

- w przypadku osób przebywających w młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i opuszczających młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii, o których mowa w ustawie z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty – **zaświadczenie z ośrodka wychowawczego / młodzieżowego / socjoterapii / для осіб, які перебувають або залишають молодіжні освітні центри та молодіжні соціотерапевтичні центри, зазначені в Законі від 7 вересня 1991 року про систему освіти - довідка з освітнього / молодіжного / соціотерапевтичного центру;**
- w przypadku osób bezdomnych lub dotkniętych wykluczeniem z dostępu do mieszkań – **zaświadczenie od właściwej instytucji lub inny dokument potwierdzający ww. sytuację np. kopia wyroku sądowego, pismo ze spółdzielni o zadłużeniu / у випадку бездомних або позбавлених доступу до житла - довідка відповідної установи або інший документ, що підтверджує вищезазначену ситуацію, наприклад, копія рішення суду, лист від кооперативу про борг;**
- w przypadku osób opuszczających placówki opieki instytucjonalnej, w tym w szczególności domu pomocy społecznej - **zaświadczenie z danej placówki / для осіб, які залишають заклади інституційного догляду, зокрема будинки соціального захисту - довідку з даного закладу;**
- w przypadku osób korzystających z Funduszy Europejskich na Pomoc Żywnościową 2021-2027 – **zaświadczenie z właściwej instytucji, np. z OPS / у випадку людей, які отримують допомогу з Європейських Фондів Продовольчої Допомоги 2021-2027 - довідка відповідної установи, наприклад, Центру соціального захисту;**
- w przypadku osób z niepełnosprawnością - **orzeczenie o niepełnosprawności lub inny dokument potwierdzający stopień niepełnosprawności / для осіб з інвалідністю - листок непрацездатності або інший документ, що підтверджує ступінь інвалідності;**
- w przypadku osób objętych ochroną czasową w związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę dokumenty wymienione w ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – **dokument potwierdzający weryfikację legalności pobytu / щодо осіб, на яких поширюється тимчасовий захист у зв'язку з агресією російської федерації проти України, документи, зазначені в Законі від 12 березня 2022 року про надання допомоги громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави - документ, що підтверджує перевірку законності перебування.**

3. Zaświadczenia, o których mowa powyżej uznaje się za ważne przez okres 30 dni od dnia ich wydania / *Зазначені вище довідки вважаються дійсними*

- протягом 30 днів з моменту їх видачі.*
4. Formularz rekrutacyjny (wraz z dokumentami potwierdzającymi status osoby zagrożonej ubóstwem i wykluczeniem społecznym oraz osoby bezrobotnej bądź biernej zawodowo) należy złożyć w biurze projektu lub przesłać drogą pocztową do biura projektu lub przesłać drogą elektroniczną na adres e-mail: nowystart3@fundacjainicjatyw.eu do momentu zamknięcia rekrutacji (decyduje data wpływu formularza do biura projektu / wiadomości na ww. adres e-mail Realizatora) / *Анкеты (разом з документами, що підтверджують статус особи, яка перебуває у групі ризику бідності та соціальної ізоляції, а також безробітної чи професійно пасивної особи) слід подати до офісу проекту або надіслати поштою до офісу проекту або надіслати в електронному вигляді на адресу електронної пошти: nowystart3@fundacjainicjatyw.eu до закриття набору (вирішальною є дата надходження форми до офісу проекту/повідомлення на вказану вище електронну адресу Виконавця).*
 5. Rekrutacja prowadzona będzie w systemie jednotygodniowych tur; każda z tur rozpoczyna się (co do zasady) w każdy poniedziałek każdego tygodnia o godz. 8:00 a kończy – w każdy piątek każdego tygodnia o godz. 15:00 aż do wyczerpania miejsc w projekcie (w sytuacji, gdy piątek kończący daną turę przypada w dzień ustawowo wolny od pracy, tura taka zakończy się w poprzedzający dzień roboczy przypadający w danym tygodniu) / *Рекрутація проводиться за системою тижневих турів; кожен тур починається (як правило) кожного понеділка кожного тижня о 8:00 і закінчується - щоп'ятниці кожного тижня о 15:00 до заповнення місць у проекті (якщо п'ятниця, у яку закінчується певний тур, припадає на державне свято, раунд завершується в попередній робочий день цього тижня).*
 6. W przypadku przesłania dokumentów wymienionych w par. III pkt 4 drogą elektroniczną Kandydat⁴ jest zobowiązany dostarczyć oryginały wszystkich wymaganych dokumentów do biura projektu nie później niż w pierwszy dzień roboczy następnej tury po tej, w której ww. dokumenty wpłynęły na skrzynkę mailową Realizatora / *У разі надсилання документів, зазначених у розділі III пункт 4, в електронному вигляді кандидат зобов'язаний надати оригінали всіх необхідних документів до офісу проекту не пізніше ніж у перший робочий день наступного туру після того, в яким було зазначені вище документи надіслано на електронну скриньку Виконавця.*
 7. Terminy tur rekrutacji decyzją Kierownika projektu mogą ulec wydłużeniu. Kierownik projektu może podjąć decyzję o wstrzymaniu naboru formularzy rekrutacyjnych, o czym poinformuje z trzydniowym wyprzedzeniem na stronie internetowej projektu:
<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy->

⁴ Określenie „Kandydat” odnosi się do obu płci tj. zarówno do kobiet, jak i mężczyzn / *Термін «Кандидат» стосується обох статей, тобто як жінок, так і чоловіків.*

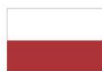
start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkanow-województwa-łódzkiego / *За рішенням Керівника проекту терміни рекрутації можуть бути продовжені. Керівник проекту може прийняти рішення про призупинення збору Анкет рекрутаційних, про що він повідомить за три дні на веб-сайті проекту:*

<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy-start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkanow-województwa-łódzkiego>

8. Formularz, który wpłynie po terminie nie będzie podlegał rozpatrzeniu / *Анкета, отримана після встановленого терміну, розглядатися не буде.*
9. Po złożeniu formularz nie podlega zmianom ani zwrotowi / *Після подання Анкети неможливо змінити або повернути.*
10. Wzór formularza dostępny jest w biurze projektu oraz na stronie internetowej projektu:
<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy-start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkanow-województwa-łódzkiego> / *Шаблон Анкети доступний в офісі проекту та на веб-сайті проекту:*
<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy-start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkanow-województwa-łódzkiego>
11. Rekrutacja do projektu ma charakter otwarty, będzie prowadzona w sposób sformalizowany, bezstronny z uwzględnieniem zasady równych szans, w tym równości płci, niedyskryminacji, z poszanowaniem zasady dobrowolności udzielonego wsparcia, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszym regulaminie / *Рекрутації до проекту є відкритою і проводиться у формалізований, неупереджений спосіб, з урахуванням принципу рівних можливостей, включаючи гендерну рівність, недискримінацію, дотримання принципу добровільності наданої підтримки, відповідно до встановлених умов у цих Положеннях.*
12. Uczestnikami nie mogą być osoby, które jednocześnie uczestniczą w innym projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym ze środków EFS+ / *Учасниками не можуть бути особи, які також беруть участь в іншому проекті у сфері соціальної та професійної активізації, що співфінансується з коштів Європейського Соціального Фонду Плюс.*

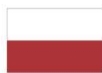
IV. Ocena formularzy rekrutacyjnych/ *Оцінка рекрутаційних Анкет*

1. Formularz rekrutacyjny jest oceniany przez członka komisji rekrutacyjnej / *Анкета рекрутаційна оцінюється членом рекрутаційної комісії.*
2. Każdy formularz oceniany jest w oparciu o kryteria: / *Кожна анкета оцінюється на основі критеріїв:*
 - a) formalne obligatoryjne (por. par. II pkt 1) / *формальні обов'язкові (див. параграф II пункт 1);*
 - b) premiujące / *бонусні:*



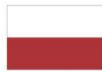
- osoba korzystająca z programu FE PŻ (+ 2 pkt) / *особа, яка користується з програми Європейські Фонди Продовольча Допмога (+2 бали);*
 - osoba doświadczająca wielokrotnego wykluczenia społecznego rozumianego jako wykluczenie z powodu więcej niż 1 z przesłanek kwalifikujących do wsparcia w projekcie, o których mowa w podrozdziale 4.2 pkt 1 Wytucznych dotyczących realizacji projektów z udziałem środków EFS+ w regionalnych programach na lata 2021-2027 lub osoba kwalifikującą się do objęcia wsparciem pomocy społecznej, tj. spełniającą więcej niż jedną z przesłanek określonych w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (+ 2 pkt) / *особа, яка переживає множинне соціальне відчуження, що розуміється як відчуження через більше ніж 1 умову, що кваліфікується для підтримки в проекті, зазначену у підрозділі 4.2 пункт 1 Критеріїв щодо реалізації проектів за кошти ЄСФ+ у регіональних програмах на 2021-2027 роки, або особа, яка відповідає вимогам на охоплення соціальною допомогою, тобто виконання більш ніж однієї з умов, зазначених у ст. 7 Закону 7 Закону від 12.03.2004 р. про соціальну допомогу (+ 2 бали);*
 - osoba o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności (+ 2 pkt) / *особа зі значним або помірним ступенем інвалідності (+2 бали);*
 - osoba z niepełnosprawnością sprzężoną, osoba z chorobami psychicznymi, osoba z niepełnosprawnością intelektualną i osoba z całościowymi zaburzeniami rozwojowymi (w rozumieniu zgodnym z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych ICD10) (+ 2 pkt) / *особа з множинними порушеннями, особа з психічним захворюванням, особа з інтелектуальною недостатністю та особа з первазивними rozладами розвитку (за визначенням у Міжнародній статистичній класифікації chorób i проблем зі здоров'ям МКХ10) (+ 2 бали);*
 - osoba, która opuściła jednostkę penitencjarną w terminie ostatnich 12 miesięcy (+ 2 pkt) / *особа, яка звільнилася з установ виконання покарань протягом останніх 12 місяців (+ 2 бали);*
 - osoba, która opuszcza placówkę opieki instytucjonalnej (+ 2 pkt) / *особа, яка залишає заклад інституційного догляду (+ 2 бали);*
 - osoba zamieszkująca powiat wykluczony komunikacyjnie⁵ (powiat brzeziński, kutnowski, łęczycki, piotrkowski, skierniewicki lub zgierski) (+2 pkt) / *особа, яка проживає у окрузі, з обмеженим транспортним зв'язком (повіти Бжезіни, Кутно, Ленчица, Пйотркув, Скерневіце або Згеж) (+2 бали).*
- c) merytoryczne (m.in. powód wzięcia udziału w projekcie; oceniane przez członka komisji rekrutacyjnej; 0-10 pkt.; min. 3 pkt.) / *суттєві (включаючи причину участі в проекті; оцінюється членом комісії з рекрутації; 0-10 балів; мін. 3 бали).*
3. Ocena formularza dokonywana jest na karcie oceny formularza rekrutacyjnego / *Анкета оцінюється в картці оцінки Анкети рекрутаційної.*

⁵ Zgodnie z raportem „Dostępność komunikacyjna i relacje przestrzenne w województwie łódzkim” / *Згідно зі звітом «Транспортна доступність і просторові відносини в Лодзькому воєводстві».*



4. Komisja dokonując oceny formularzy rekrutacyjnych może posiłkować się dowolnymi źródłami informacji mającymi znaczenie dla oceny formularzy, w tym danymi z publicznie dostępnych rejestrów / *Під час оцінки анкет комісія може використовувати будь-які джерела інформації, що стосуються оцінки анкет, у тому числі дані з загальнодоступних реєстрів.*
5. Osoba, której formularz został oceniony ma prawo wglądu w treść karty oceny formularza rekrutacyjnego. Powyższe może nastąpić po uprzednim umówieniu terminu z realizatorem projektu (telefonicznym bądź mailowym) / *Особа, анкети якої оцінювали, має право переглядати зміст картки оцінки рекрутаційної анкети. Зазначене може відбутися після попередньої домовленості з реалізатором проекту (телефоном або електронною поштою).*
6. Osoba, która złożyła formularz rekrutacyjny dotknięty uchybieniami formalnymi otrzymuje ocenę negatywną, przy czym zakłada się możliwość jednokrotnego uzupełnienia uchybień tego rodzaju. Za uchybienia formalne uznaje się: / *Особа, яка подала Анкету з формальними недоліками, отримує негативну оцінку, і передбачається, що такі недоліки можуть бути виправлені один раз. За порушення формальні враховуються наступні:*
 - a) brak podpisu kandydata / *відсутність підпису кандидата,*
 - b) niewypełnienie wymaganych pól formularza / *незаповнення обов'язкових полів форми,*
 - c) niekompletność formularza / *неповна Анкета,*
 - d) wypełnienie lub wydrukowanie formularza w sposób nieczytelny w stopniu uniemożliwiającym dokonanie jego oceny / *нерозбірливе заповнення або друк Анкети настільки, що її неможливо оцінити,*
 - e) brak załączników potwierdzających status osoby zagrożonej ubóstwem i wykluczeniem społecznym oraz osoby bezrobotnej bądź biernej zawodowo (jeśli dotyczy) / *відсутність додатків, що підтверджують статус особи, яка перебуває у зоні загрози бідністю та соціальної ізоляції, а також безробітної чи професійно пасивної особи (за наявності).*
7. Kandydat, który pozytywnie przeszedł ocenę formalną, ma prawo do wzięcia udziału w ocenie merytorycznej / *Кандидат, який успішно пройшов формальне оцінювання, має право взяти участь у суттєвому оцінюванні.*
8. Osoba, która złożyła formularz rekrutacyjny poświadczający nieprawdę otrzymuje ocenę negatywną, a realizator projektu może złożyć zawiadomienie o możliwości popełnienia przestępstwa do właściwych organów państwowych / *Особа, яка подала анкету, що підтверджує неправду, отримує негативну оцінку, а Виконавець проекту може подати повідомлення про можливе вчинення злочину до компетентних державних органів.*
9. O wynikach oceny formularzy rekrutacyjnych kandydat zostanie poinformowany za pośrednictwem strony internetowej projektu (<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy-start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkancow-województwa-lodzkiego>) oraz drogą elektroniczną i/lub telefoniczną / *Кандидат буде проінформований про результати оцінювання рекрутаційних Анкет через веб-сайт проекту*

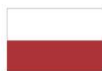
(<https://fundacjainicjatyw.eu/index.php/projekty/aktualne-projekty/25-nowy->



- start-iii-aktywizacja-spoeczno-zawodowa-mieszkancow-województwa-łódzkiego) та електронною поштою та/або телефоном.*
10. Kandydatom przysługuje odwołanie od decyzji w ciągu 5 dni roboczych od jej wydania (rozpatrzone do 3 dni roboczych przez osobę, która nie brała udziału w wydaniu decyzji). Odwołanie zostanie odrzucone jeżeli: jest niezasadne, uczestnik nie wskazał przyczyn, z powodu których uważa negatywną ocenę za wadliwą, odwołanie zostanie wniesione po terminie. Wynik ponownej oceny uznaje się za ostateczny. W przypadku pozytywnej oceny formalnej dla wszystkich kandydatów Kierownik projektu zastrzega sobie możliwość anulowania terminu na składanie odwołań od oceny formalnej / *Кандидати мають право оскаржити рішення протягом 5 робочих днів з дня його винесення (розглядається протягом 3 робочих днів особою, яка не брала участі у прийнятті рішення). Апеляція буде відхилена, якщо: вона необґрунтована, учасник не зазначив причини, чому вважає негативну оцінку недосконалою, апеляція подана пізніше встановленого терміну. Результат переоцінки вважається остаточним. У разі позитивної формальної оцінки для всіх кандидатів, Керівник проекту залишає за собою право скасувати кінцевий термін подання апеляцій на формальну оцінку.*
 11. W przypadku osób z jednakową liczbą pkt. o kolejności decydować będą:
 1. większa liczba spełnionych kryterium premiujących;
 2. kolejność zgłoszeń / *У випадку людей з однаковою кількістю балів порядок визначатиметься:*
 1. більшою кількістю бонусних критеріїв;
 2. порядок подання Анкет.
 12. Do projektu zakwalifikowanych zostanie 50 osób bez pracy (28K; 22M), uczących się/zamieszkujących w rozumieniu KC na obszarze województwa łódzkiego, w tym: min. 30 osób zagrożonych ubóstwem lub wykluczeniem społ. (17K; 13M); max. 20 os. biernych zawodowo, w przypadku których przyczyną bierności zawodowej jest pełnienie ról opiekuńczych lub bycie emerytem (11K; 9M); min. 5 os. w wieku 18-29 lat; min. 10 os. z niepełnosprawnościami; min. 10 os. z krajów trzecich, min. 10 os. obcego pochodzenia, min. 2 os. długotrwale bezrobotne. Po realizacji każdej z tur naboru opracowane zostaną dwie listy rankingowe – oddzielne dla każdej płci / *до проекту будуть кваліфіковані 50 безробітних (28Ж; 22Ч), які навчаються/проживають згідно з Цивільним кодексом на території Лодзинського воєводства, в тому числі: мін. 30 людей, яким загрожує бідність або соціальна ізоляція (17Ж; 13Ч); макс. 20 осіб професійно пасивних, у яких причиною професійної бездіяльності є виконання ролей догляду або перебування на пенсії (11Ж; 9Ч); мін. 5 осіб 18-29 років; мін. 10 осіб з обмеженими можливостями; мін. 10 осіб з третіх країн; мін. 10 осіб іноземного походження, мін. 2 особи довготривало безробітних. Після кожного туру рекрутації буде підготовлено два рейтингові списки – окремо для кожної статі.*

V. Zakres wsparcia / **Обсяг підтримки**

1. Kandydat, który zakwalifikował się do udziału w projekcie staje się uczestnikiem projektu / *Кандидат, який пройшов кваліфікацію для участі в проекті, стає учасником проекту.*
2. Szczegółowy zakres wsparcia dla uczestników projektu obejmuje: / *Детальний обсяг підтримки для учасників проекту включає:*



- a)** identyfikację potrzeb i przygotowanie indywidualnej ścieżki reintegracji dla 50 osób (4h zegar./1UP [2h z doradcą zawodowym, 2h z psychologiem]) oraz indywidualnego planu działania dla maks. 20 osób biernych zawodowo (4h zegar./1UP [2h z doradcą zawodowym, 2h z psychologiem]), uwzględniającą obligatoryjną dla osób do 29 r.ż. ocenę umiejętności cyfrowych / *визначення потреб та підготовка індивідуального шляху реінтеграції для 50 осіб (4 години/1УП [2 години з кар'єрним радником, 2 години з психологом]) та індивідуального плану дій максимум для 20 професійно пасивних осіб (4 години/ 1УП [2 години з кар'єрним радником, 2 години з психологом]), у тому числі обов'язкова для осіб віком до 29 років оцінка цифрових навичок;*
- b)** indywidualne poradnictwo psychologiczne dla min. 40UP (śr. 5h/1UP) / *індивідуальне психологічне консультування для мін. 40УП (в середньому 5год/1УП);*
- c)** indywidualną profilaktykę uzależnień dla min. 10UP (śr. 8h/1UP) / *індивідуальна профілактика залежностей для мін. 10УП (в середньому 8 год/1УП);*
- d)** indywidualne poradnictwo obywatelsko-prawne dla min. 30 osób (śr. 5h/1UP) / *індивідуальні цивільно-правові консультації для 30 осіб (в середньому 5 год/1УП);*
- e)** modułowe szkolenie komputerowe – dla 15 osób / *модульне комп'ютерне навчання – для 15 осіб;*
- f)** modułowe szkolenie językowe – dla 20 osób / *модульне мовне навчання – для 20 осіб;*
- g)** modułowe szkolenia zawodowe – dla 35 osób / *модульне професійне навчання для 35 осіб;*
- h)** zatrudnienie subsydiowane – dla 25 osób (15 osób posiadających status osoby w szczególnie niekorzystnej sytuacji [spełniającej min. 1 warunek wymieniony w § 2, ust. 6 Rozporządzenia Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 20 grudnia 2022 r. w sprawie udzielania pomocy de minimis oraz pomocy publicznej w ramach programów finansowanych z EFS + na lata 2021-2027 wraz z obowiązującymi zmianami; subsydiowanie zatrudnienia przez okres 12 m-cy]) oraz 10 osób należących do innych kategorii pracowników [zgodnie z ww. Rozporządzeniem; subsydiowanie zatrudnienia przez okres 6 m-cy]) / *субсидійована зайнятість – для 25 осіб (15 осіб зі статусом особи в особливо неблагополучному становищі [відповідають принаймні 1 умові, переліченій у § 2 розділу 6 Розпорядження Міністра фінансів та регіональної політики від 20 грудня 2022 року про надання допомоги de minimis та державної допомоги за програмами, що фінансуються з ЄСФ+ на 2021-2027 роки разом з чинними змінами, субсидіюване працевлаштування на період 12 місяців] та 10 осіб, які належать до інших категорій працівників [відповідно до вищезазначеного Розпорядження; субсидіюване працевлаштування на 6 місяців];*

- i) pośrednictwo pracy dla min. 35 osób – (śr. 5h/1UP) / *посередництво праці для мін. 35 осіб – (в середньому 5 годин/1 УП).*
3. Kolejność złożenia formularzy nie decyduje o formie udzielonego wsparcia. Dobór form wsparcia będzie podyktowany rekomendacjami doradcy zawodowego i psychologa pod warunkiem dostępności środków przeznaczonych na daną formę wsparcia w budżecie projektu / *Порядок подання Анкет не визначає форму наданої підтримки. Вибір форм підтримки буде продиктовано рекомендаціями кар'єрного радника та психолога за умови наявності коштів на ту чи іншу форму підтримки в бюджеті проекту.*
4. Instrument aktywizacji zawodowej nie stanowi pierwszego elementu wsparcia / *Інструмент професійної активізації – не є першим елементом підтримки.*
5. Uczestnik projektu zobowiązany jest do punktualnego i aktywnego uczestnictwa w zaplanowanych formach wsparcia, wypełniania dokumentów dot. sprawozdawczości i monitoringu, informowania Realizatora o zdarzeniach mogących zakłócić dalszy udział w projekcie, zgłaszania wszystkich zmian danych zawartych w dokumentach rekrutacyjnych, dostarczenia Realizatorowi umowy o pracę lub umowy cywilnoprawnej w przypadku uzyskania zatrudnienia w trakcie udziału w projekcie oraz do 4 tygodni po zakończeniu udziału w nim / *Учасник проекту зобов'язаний своєчасно та активно брати участь у запланованих формах підтримки, заповнювати звітні та моніторингові документи, інформувати Виконавця про події, які можуть перешкодити подальшій участі у проекті, повідомляти про всі зміни даних, таких що містяться в рекрутаційних документах, надавати Реалізатору трудовий договір або цивільно-правовий договір у разі працевлаштування під час участі в проекті та до 4 тижнів після закінчення участі в ньому.*

VI. Zasady rezygnacji i wykluczenia z projektu / *Правила виходу та виключення з проекту*

1. W trakcie realizacji projektu rezygnacja uczestnika z udziału w projekcie jest dopuszczalna w przypadku podjęcia przez niego pracy oraz w innych przypadkach uzasadnionych zdarzeniem losowym lub chorobą i wymaga wyjaśnienia w formie pisemnego oświadczenia o przyczynie zakończenia udziału w projekcie. Uczestnik jest także zobowiązany do przedstawienia stosownych zaświadczeń potwierdzających powód rezygnacji / *Під час реалізації проекту відмова учасника від участі в проекті допускається у разі прийняття на роботу та в інших випадках, обґрунтованих випадковою подією чи хворобою, і потребує пояснення у формі письмової заяви про причину припинення участі в проекті. Учасник також зобов'язаний пред'явити відповідні довідки, що підтверджують причину відмови та виходу.*
2. W przypadku nieusprawiedliwionych nieobecności przekraczających więcej niż 20% realizowanego wsparcia lub naruszenia przepisów niniejszego

regulaminu realizator projektu ma prawo rozwiązać umowę udziału w projekcie / *У разі пропусків без поважних причин понад 20% наданої підтримки або порушення цих Положень Виконавець проекту має право розірвати договір про участь у проекті.*

3. Brak kontaktu z uczestnikiem, nieodbieranie telefonów, nieodpisywanie na maile, brak stawiennictwa na umówione spotkania są równoznaczne z rezygnacją z udziału w projekcie / *Відсутність контакту з учасником, невідповідь на телефонні дзвінки, невідповідь на електронні листи, неявка на заплановані зустрічі прирівнюються до відмови від участі в проекті.*

VII. Warunki realizacji szkoleń / *Умови реалізації навчання*

1. Udział w szkoleniach/kursach dedykowany jest: / *Участь у тренінгах/курсах присвячена:*
 - 15 uczestnikom projektu w odniesieniu do szkoleń komputerowych / *15 учасникам проекту щодо комп'ютерного навчання;*
 - 20 uczestnikom projektu w odniesieniu do szkoleń językowych / *20 учасникам проекту щодо мовної підготовки;*
 - 35 uczestnikom projektu w odniesieniu do szkoleń zawodowych / *35 учасникам проекту щодо професійного навчання.*
2. Do udziału w szkoleniach skierowane zostaną osoby zainteresowane tą formą wsparcia oraz posiadające rekomendację doradcy zawodowego i psychologa do udziału we wsparciu / *До участі в тренінгу будуть запрошені особи, які зацікавлені в такій формі підтримки та мають рекомендацію кар'єрного радника та psychologa для участі в такій підтримці.*
3. Osobom uczestniczącym w szkoleniach przysługuje stypendium szkoleniowe w wysokości 120% zasiłku, o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt 1 ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, jeżeli miesięczna liczba godzin szkolenia wynosi co najmniej 150 godzin zegarowych. W przypadku niższej miesięcznej liczby godzin szkolenia, wysokość stypendium ustala się proporcjonalnie, z tym, że stypendium to nie może być niższe niż 20% zasiłku, o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt 1 ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy / *Особи, які проходять навчання, мають право на навчальну стипендію у розмірі 120% надбавки, передбаченої ст. 72 розділ 1 пункту 1 Закону про сприяння зайнятості та установи ринку праці, якщо місячна кількість навчальних годин становить не менше 150 годин. У разі меншої місячної кількості навчальних годин розмір стипендії визначається пропорційно, але стипендія не може бути нижчою за 20% надбавки, зазначеної у ст. 72 розділ 1 пункт 1 Закону про сприяння зайнятості та інституту ринку праці.*
4. Stypendium szkoleniowe przyznawane jest w kwocie zależnej od liczby odbytych godzin szkolenia, **w wysokości 11,94 zł netto/godzinę szkolenia** / *Навчальна стипендія призначається в розмірі, який залежить від*

кількості пройдених годин навчання, у розмірі 11,94 злотих нетто/годину навчання.

5. Uczestnicy projektu z tytułu pobierania stypendium szkoleniowego: / *Учасники проекту, що отримують навчальну стипендію:*
 - a) podlegają ubezpieczeniom: emerytalnemu, rentowemu i wypadkowemu (w przypadku braku innych tytułów powodujących obowiązek ubezpieczeń społecznych) / *підлягають страхуванню: пенсійному, страхуванню на випадок інвалідності та від нещасного випадку (за відсутності інших прав, що вимагають соціального страхування),*
 - b) podlegają ubezpieczeniom zdrowotnym – składka zdrowotna wynosi 0 zł / *підлягають медичному страхуванню - страховий внесок становить 0 злотих,*
 - c) nie opłacają składek na podatek dochodowy od osób fizycznych / *не сплачують внески з податку на доходи фізичних осіб.*
6. W związku z powyższym realizator na podstawie wypełnionego przez uczestnika projektu „Oświadczenia do celów stypendium”, w przypadku gdy będzie to wymagane, zgłosi uczestnika do ubezpieczenia i będzie odprowadzał za niego należne składki / *У зв'язку з вищевикладеним, Реалізатор на підставі заповненої учасником проекту «Декларації про призначення стипендії» за потреби зареєструє учасника на страхування та сплатить належні внески за нього.*
7. Osoby, które są zarejestrowane w urzędzie pracy i nie pobierają zasiłku dla bezrobotnych, aby pobierać stypendium z tytułu odbywania szkolenia w ramach okresu Programowania na lata 2021-2027, muszą poinformować Urząd Pracy o tym fakcie w terminie 7 dni przed rozpoczęciem szkolenia. Osoby takie zobowiązane są wyrejestrować się z Urzędu Pracy i następnie po wypełnieniu „Oświadczenia do celów stypendium” zostaną zgłoszone do ubezpieczenia od pierwszego dnia szkolenia i odprowadzone będą od nich składki na ubezpieczenie społeczne / *Особи, які перебувають на обліку в Центрі Зайнятості та не отримують допомогу по безробіттю, для отримання навчальної стипендії за Програмним періодом на 2021-2027 роки, мають повідомити про це Центр Зайнятості за 7 днів до початку навчання. Такі люди зобов'язані знятися з обліку в Центрі зайнятості, а потім, заповнивши «Декларацію для призначення стипендії», з першого дня навчання будуть взяті на страховий облік і з них будуть сплачені соціальні внески.*
8. Osoby, które są zarejestrowane w urzędzie pracy i pobierają zasiłek dla bezrobotnych, otrzymają od Realizatora projektu zaświadczenie o przystąpieniu do projektu „Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego” oraz o udziale w szkoleniach, za które przysługuje stypendium szkoleniowe. Aby pobierać stypendium z tytułu odbywania szkolenia w ramach okresu Programowania na lata 2021-2027, osoby te zobowiązane są przedstawić niniejsze zaświadczenie właściwemu Urzędowi Pracy najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem szkolenia. Osoby takie nie są zobowiązane do wyrejestrowania się z Urzędu Pracy na czas

- pobierania stypendium, o ile odrębne przepisy Urzędu Pracy, w którym zarejestrowany jest uczestnik projektu jako osoba bezrobotna nie stanowią inaczej / *Особи, які зареєстровані в службі зайнятості та отримують допомогу по безробіттю, отримують від Виконавця проекту довідку про приєднання до проекту «Новий старт III – соціально-професійна активізація мешканців Лодзького воєводства» та про участь у навчанні, за котру вони мають право на навчальну стипендію. Для отримання навчальної стипендії за Програмним періодом на 2021-2027 роки вищезазначені особи зобов'язані не пізніше ніж за 7 днів до початку навчання надати відповідну довідку до відповідного Центру зайнятості. Такі особи не зобов'язані зніматися з обліку в Центрі зайнятості на період отримання стипендії, якщо інше не передбачено окремими нормативними актами Центру зайнятості, в якому учасник проекту перебуває на обліку як безробітний.*
9. Osoby, które nie są zarejestrowane w urzędzie pracy i pozostają bez zatrudnienia, zostaną zgłoszone do ubezpieczenia po wypełnieniu „Oświadczenia do celów stypendium” od pierwszego dnia szkolenia i odprowadzone będą od nich składki na ubezpieczenie społeczne / *Особи, які не перебувають на обліку в службі зайнятості та є безробітними, після заповнення «Декларації з метою призначення стипендії» з першого дня навчання будуть взяті на страховий облік та за них будуть сплачуватися соціальні внески.*
 10. Uczestnik projektu, któremu zmieni się status osoby zarejestrowanej jako bezrobotny w urzędzie pracy, np. zakończy pobieranie zasiłku dla bezrobotnych, zobowiązany jest wyrejestrować się z Urzędu Pracy oraz wypełnić „Oświadczenie do celów stypendium” i niezwłocznie przestać informację do Realizatora projektu, by zostać zgłoszonym do ubezpieczenia / *Учасник проекту, у якого змінився статус безробітного у службі зайнятості, наприклад, якщо він припинив отримувати допомогу по безробіттю, зобов'язаний знятися з обліку в службі зайнятості та, заповнивши «Декларацію з метою призначення стипендії», негайно надіслати інформацію на адресу Реалізатора проекту для реєстрації на отримання стипендії.*
 11. Stypendium szkoleniowe przysługuje tylko za czas trwania zajęć, podczas których uczestnik projektu był obecny. Podstawą do wypłaty stypendium szkoleniowego są listy obecności na poszczególnych zajęciach. Osoba zachowuje prawo do stypendium szkoleniowego za okres udokumentowanej niezdolności do odbywania szkolenia, przypadający w okresie jego trwania, za który na podstawie odrębnych przepisów pracownicy zachowują prawo do wynagrodzenia lub przysługują im zasiłki z ubezpieczenia społecznego w razie choroby lub macierzyństwa / *Навчальна стипендія призначається лише на час занять, на яких був присутній учасник проекту. Підставою для виплати стипендії за навчання є списки відвідування окремих занять. Особа зберігає право на навчальну стипендію на період документально підтвердженої нездатності пройти навчання, що входить до його*

тривалості, за який згідно з окремими положеннями працівники зберігають право на оплату праці або мають право на соціальні виплати у разі хвороби чи материнства.

12. Stypendium szkoleniowe zostanie wypłacone do 14 dni roboczych od dnia zakończenia udziału w szkoleniu / *Навчальна стипендія буде виплачена протягом 14 робочих днів з дати завершення участі у навчанні.*
13. Wypłaty stypendium szkoleniowego zostaną przekazane na wskazany w oświadczeniu przez uczestnika projektu rachunek bankowy / *Виплата навчальної стипендії буде перерахована на банківський рахунок, вказаний у декларації учасника проекту.*

VIII. Subsydiowane zatrudnienie – uczestnik projektu / Субсидоване працевлаштування – учасник проекту

1. W ramach projektu przewidziano subsydiowanie zatrudnienia 25 osób. Okres subsydiowania zatrudnienia wynosi 6 lub 12 miesięcy w zależności od założeń IŚR/IPD oraz statusu uczestnika zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 20 grudnia 2022 r. w sprawie udzielania pomocy de minimis oraz pomocy publicznej w ramach programów finansowanych z EFS + na lata 2021-2027 wraz z obowiązującymi zmianami./ *Проектом передбачено субсидоване працевлаштування 25 осіб. Період субсидії на працевлаштування становить 6 або 12 місяців залежно від припущень Індивідуального Шляху Реінтеграції / Індивідуального Плану Дій та статусу учасника відповідно до Постанови Міністра фінансів та регіональної політики від 20 грудня 2022 року про надання допомоги de minimis та державної допомоги згідно з програми, що фінансуються з ЄСФ + на 2021-2027 роки разом з чинними змінами.*
2. Uczestnicy projektu zostaną objęci subsydiowanym zatrudnieniem na podstawie i zgodnie z zapisami IŚR/IPD, z uwzględnieniem potrzeb rynku pracy i zapotrzebowaniem pracodawców na pracowników / *Учасники проекту будуть забезпечені субсидованим працевлаштуванням на основі та відповідно до положень Індивідуального Шляху Реінтеграції / Індивідуального Плану Дій з урахуванням потреб ринку праці та попиту роботодавців на працівників.*
3. Uczestnik projektu, którego IŚR/IPD przewiduje wsparcie w postaci zatrudnienia subsydiowanego, będzie kierowany do firm/pracodawców oferujących zatrudnienie zgodne z wykształceniem i przygotowaniem merytorycznym kandydata / *Учасника проекту, чий Індивідуальний Шлях Реінтеграції / Індивідуальний План Дій надає підтримку у формі субсидованого працевлаштування, буде направлено до компаній/роботодавців, які пропонують роботу відповідно до освіти та основної підготовки кандидата.*
4. Akceptując propozycję zatrudnienia Uczestnik projektu zobowiązuje się do: / *Приймаючи пропозицію працевлаштування, учасник проекту зобов'язується:*

- a) podjęcia zatrudnienia subsydiowanego we wskazanym terminie i miejscu wykonywania / *влаштування на субсидовану роботу у зазначену дату та у вказаному місці;*
- b) sumiennego i starannego wykonywania zadań i obowiązków osoby zatrudnionej, stosowania się do poleceń pracodawcy i upoważnionych przez niego osób, jeżeli nie są sprzeczne z przepisami prawa / *сумлінне і старанне виконання завдань і обов'язків працівника, виконання вказівок роботодавця та уповноважених ним осіб, якщо вони не суперечать положенням законодавства;*
- c) przestrzegania ustalonego czasu pracy oraz regulaminu pracy i porządku obowiązującego w zakładzie pracy / *дотримання встановленого режиму робочого часу та розпорядку праці і порядку, що діють на робочому місці;*
- d) przestrzegania przepisów i zasad obowiązujących u pracodawcy, w szczególności zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przepisów przeciwpożarowych / *дотримання норм і правил, що діють у роботодавця, зокрема принципів гігієни праці та правил пожежної безпеки;*
- e) dbania o dobro zakładu pracy oraz zachowania w tajemnicy informacji, których ujawnienie mogłoby narazić podmiot na szkodę / *дбати про благо робочого місця та зберігати в таємниці інформацію, розголошення якої може завдати шкоди суб'єкту;*
- f) przestrzegania w zakładzie pracy zasad współżycia społecznego / *дотримання правил соціального співжиття в місці працевлаштування;*
- g) pisemnego poinformowania Realizatora projektu o rozwiązaniu umowy o pracę w ciągu 3 dni od daty zaistnienia tego faktu, poprzez dostarczenie stosownego oświadczenia. Za dzień dostarczenia wymaganego oświadczenia uważa się datę jego wpływu do biura Realizatora projektu / *письмово повідомити Виконавця проекту про розірвання трудового договору протягом 3 днів до дня цього факту, шляхом надання відповідної заяви. Датою подання необхідної декларації є дата її надходження до офісу Виконавця проекту;*
- h) utrzymywania stałego kontaktu z Realizatorem projektu / *підтримання постійного зв'язку з Реалізатором проекту;*
- i) każdorazowego, niezwłocznego informowania Realizatora projektu oraz niezwłocznego przekazywania na pisemny wniosek Realizatora projektu – informacji niezbędnych dla oceny prawidłowości realizacji subsydiowanego zatrudnienia, monitoringu i wykonywania obowiązków sprawozdawczych uregulowanych odrębnymi przepisami / *щоразу невідкладно інформувати Виконавця проекту та невідкладно надавати на письмову вимогу Виконавця проекту інформацію, необхідну для оцінки правильності впровадження субсидованого працевлаштування, моніторингу та виконання зобов'язань щодо звітності, регламентованих окремими положеннями;*

- j) po wygaśnięciu umowy o pracę w ramach zatrudnienia subsydiowanego, nawiązania współpracy z pracodawcą na podstawie stosunku pracy w wymiarze min. połowy etatu, co najmniej na 1 m-c oraz dostarczenia do biura projektu kserokopii umowy o pracę w terminie 7 dni od daty jej zawarcia / *після закінчення терміну дії трудового договору на умовах субсидованої зайнятості, встановити співпрацю з роботодавцем на основі трудових відносин не менше половини робочого дня, не менше 1 місяця та подати ксерокопії трудового договору в офіс проекту протягом 7 днів з дати його укладення.*

IX. Subsydiowane zatrudnienie – pracodawca / *Субсидоване працевлаштування – роботодавець*

1. Przebieg subsydiowania zatrudnienia reguluje Umowa w sprawie udzielenia pomocy de minimis na subsydiowanie zatrudnienia / *Порядок субсидованого працевлаштування регулюється Угодою про надання допомоги de minimis для субсидування зайнятості.*
2. Pracodawca zatrudniający uczestnika projektu w ramach subsydiowania zatrudnienia zobowiązany jest do zapewnienia, iż utworzone miejsce pracy stanowić będzie wzrost netto liczby pracowników w porównaniu ze średnią z ostatnich 12 miesięcy, a w przypadku gdy utworzone miejsce pracy nie stanowi wzrostu netto liczby pracowników zatrudnionych u danego podmiotu, utworzone miejsce pracy zostało zwolnione w następstwie dobrowolnego rozwiązania stosunku pracy, przejścia na rentę z tytułu niezdolności do pracy, przejścia na emeryturę z tytułu osiągnięcia wieku emerytalnego, dobrowolnego zmniejszenia wymiaru czasu pracy lub rozwiązania stosunku pracy z powodu naruszenia przez pracownika obowiązków pracowniczych / *Роботодавець, який працевлаштовує учасника проекту в рамках субсидованої зайнятості, зобов'язаний забезпечити, щоб створене робоче місце складало чисте збільшення чисельності працівників порівняно із середнім показником за останні 12 місяців, а якщо створене робоче місце не становило чистого збільшення у кількості працівників, які працюють на даному суб'єкті господарювання, створене робоче місце було звільнено внаслідок припинення трудових відносин за власним бажанням, виходу на пенсію у зв'язку з непрацездатністю, виходу на пенсію у зв'язку з досягненням пенсійного віку, добровільного скорочення тривалості робочого часу або звільнення у зв'язку з порушенням працівником трудових обов'язків.*
3. Pomoc de minimis może być udzielana przedsiębiorcy działającemu we wszystkich sektorach, z wyłączeniem przypadków, o których mowa w art. 1 ust. 1 rozporządzenia Komisji (UE) nr 1407/2013 oraz art. 1 ust. 3 lit. a-c rozporządzenia Komisji (UE) nr 651/2014 / *Допомога de minimis може надаватися підприємцям, які працюють у всіх галузях, крім випадків, зазначених у ст. 1 розділ 1 Регламенту Комісії (ЄС) № 1407/2013 та ст. 1 розділ 3 літ. а-с Регламенту Комісії (ЄС) № 651/2014.*

4. Pomoc na subsydiowanie zatrudnienia może być przeznaczona na pokrycie ponoszonych przez pracodawcę wydatków związanych z kosztami płacy, tj.: brutto + obowiązkowe składki płatnika bez FP i FGŚP / *Допомога на субсидоване працевлаштування може бути призначена для покриття витрат роботодавця, пов'язаних із витратами на заробітну плату, тобто: бруто + обов'язкові внески платника без Фонду праці та Фонду гарантованих виплат працівникам.*
5. Pomoc wskazana w ust. 4 przyjmuje postać refundacji do maksymalnej kwoty 4 988,44 zł/mc, nie więcej jednak niż 94% całości (pozostałe 6% kosztów stanowi obligatoryjny wkład pracodawcy, który nie podlega refundacji) / *Допомога, про яку йдеться в п. 4 має форму відшкодування до максимальної суми 4988,44 злотих/місяць, але не більше 94% від загальної суми (решта 6% витрат є обов'язковим внеском роботодавця, який не підлягає відшкодуванню).*
6. Wydatkami niekwalifikowalnymi są: / *Витратами, які не будуть кваліфіковані, є:*
 - a) zasiłki z ubezpieczenia społecznego / *виплати соціального страхування;*
 - b) składki na Fundusz Pracy / *внески до Фонду праці;*
 - c) składki na Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych / *внески до Фонду гарантованих виплат працівникам;*
 - d) koszt badań lekarskich / *вартість медичних оглядів;*
 - e) dopłaty lub pożyczki z funduszu socjalnego i mieszkaniowego / *субсидії або позики з фонду соціального та житлового фонду;*
 - f) wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych / *винагорода за роботу в надурочний час;*
 - g) trzynaste pensje oraz nagrody jubileuszowe / *тринадцятий оклад та ювілейні премії;*
 - h) przyznany przez pracodawcę ekwiwalent / *еквівалент, який надає роботодавець;*
 - i) premie uznaniowe / *дискреційні премії;*
 - j) inne świadczenia związane z pracą / *інші виплати, пов'язані з роботою.*
7. Podmiot zamierzający utworzyć miejsce pracy w ramach subsydiowania zatrudnienia zobowiązany jest do złożenia osobiście lub za pośrednictwem poczty Wniosku. Wnioski są przyjmowane i weryfikowane na bieżąco w godzinach pracy biura projektu / *Суб'єкт, який має намір створити робоче місце в рамках субсидованого працевлаштування, зобов'язаний подати заяву особисто або поштою. Прийом та перевірка заявок здійснюється постійно в робочий час офісу проекту.*

X. Klauzula informacyjna w zakresie ochrony danych osobowych / *Інформаційне застереження щодо захисту персональних даних*

Zgodnie z art. 13 i 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej zwane „RODO”) Fundacja Inicjatyw Regionalnych uprzejmie informuje, iż: / *Згідно зі статтею 13 і 14 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту і Ради від 27 квітня 2016 року щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільного переміщення таких даних та відміни Директиви 95/46/ЄС (надалі "RODO"), Fundacja Inicjatyw Regionalnych люб'язно повідомляє, що:*

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Fundacja Inicjatyw Regionalnych z siedzibą w Łodzi 90-731, ul. Wólczańska 19/ 4, tel.: 514 116 510, e-mail: info@fundacjainicjatyw.eu / *Адміністратором ваших персональних даних є Fundacja Inicjatyw Regionalnych, розміщена за адресою: місто Łódź, 90-731, вул. Wólczańska 19/ 4, тел.: 514 116 510, електронна пошта: info@fundacjainicjatyw.eu.*
2. Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym można się skontaktować w sprawie przetwarzania danych osobowych pisząc na adres e-mail: info@fundacjainicjatyw.eu lub na adres siedziby Administratora./ *Адміністратор призначив Інспектора захисту даних, з яким можна зв'язатися щодо обробки персональних даних, через електронну адресу: info@fundacjainicjatyw.eu або за адресою фірми адміністратора.*
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu: realizacji i rozliczenia Projektu „Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego” w szczególności w celu rekrutacji, potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027, a także w celach archiwizacyjnych./ *Ваші особисті дані будуть оброблятися з метою: реалізації та розрахунку проєкту " Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego ", зокрема з метою рекрутингу, підтвердження витрат, надання підтримки, моніторингу, оцінки, контролю, аудиту і звітності, а також інформаційно-промоційних заходів в рамках регіональної програми Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027, а також в архівних цілях.*
4. Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w szczególności jest: / *Підставою для обробки ваших персональних даних є зокрема:*
 - art. 6 ust. 1 lit. c i e RODO oraz art. 9 ust. 2 lit. g-j RODO w związku z: / *стаття 6, пункт 1, літери c i e RODO, а також стаття 9, пункт 2, літери літери g-j RODO у зв'язку з:*
 - Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającym wspólne przepisy

dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej;/ *Розпорядженням Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2021/1060 від 24 червня 2021 року, яке встановлює загальні правила щодо Європейського регіонального розвитку, Європейського соціального фонду Плюс, Фонду співпраці, Фонду для справедливої трансформації та Європейського морського, рибного господарства та аквакультури, а також фінансових правил для цих фондів та Фонду притулку, міграції та інтеграції, Фонду безпеки та фінансової підтримки для управління кордонами та візової політики;*

- Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającym Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013;/ *Розпорядженням Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2021/1057 від 24 червня 2021 року, яке встановлює Європейський соціальний фонд Плюс (EFS+), а також скасовує Регламент (ЄС) № 1296/2013;*
 - ustawą z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027;/*законом від 28 квітня 2022 року про засади виконання завдань, фінансованих з європейських коштів у фінансовому плані на 2021-2027 роки;*
 - ustawą z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach./ *законом від 14 липня 1983 року про національний архівний ресурс та архіви.*
5. Podanie przez Panią/Pana danych jest dobrowolne, ale jest warunkiem koniecznym do zawarcia umowy i otrzymania wsparcia w w/w Projekcie. Konsekwencją odmowy podania danych jest brak możliwości skorzystania ze wsparcia w ramach w/w Projektu./ *Надання вами персональних даних є добровільним, але є необхідною умовою для укладення договору та отримання підтримки в рамках зазначеного проєкту. Наслідком відмови надавати дані є відсутність можливості скористатися підтримкою в рамках проєкту.*
6. Przetwarzane dane to:/ *Обробка даних включає:*
- Imię, nazwisko, obywatelstwo, PESEL / inny identyfikator, płeć, wiek, wykształcenie, adres, obszar według stopnia urbanizacji (DEGURBA), numer telefonu, adres e-mail, status na runku pracy, planowana data zakończenia edukacji w placówce edukacyjnej, w której skorzystano ze wsparcia, data rozpoczęcia udziału we wsparciu, data zakończenia udziału we wsparciu, data

założenia działalności gospodarczej, sytuacja po zakończeniu udziału w Projekcie, status Uczestnika (przynależność do mniejszości narodowej lub etnicznej, migrantów, obce pochodzenie, bezdomność i wykluczenie mieszkaniowe, niepełnosprawność), dane dotyczące zdrowia (w zależności od projektu)./ *Ім'я, прізвище, громадянство, PESEL / інший ідентифікатор, стать, вік, освіта, адреса, область за рівнем урбанізації (DEGURBA), номер телефону, електронна адреса, стан на ринку праці, планована дата завершення навчання в навчальному закладі, де була надана підтримка, дата початку участі в проєкті, дата завершення участі в проєкті, дата створення підприємницької діяльності, ситуація після завершення участі в проєкті, статус учасника (належність до національних або етнічних меншин, мігранти, іноземне походження, бездомність та виключення з житла, інвалідність), дані щодо здоров'я (в залежності від проєкту).*

7. Źródło Pani/Pana danych osobowych: / *Джерело ваших персональних даних: Dane pozyskujemy bezpośrednio od osób, których one dotyczą lub od instytucji i podmiotów zaangażowanych w realizację Programu. / Ми отримуємо дані безпосередньо від осіб, яких ці дані стосуються, або від інституцій та суб'єктів, які беруть участь у реалізації програми.*
8. Dostęp do Pani/Pana danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Administratora. / *Доступ до ваших персональних даних мають працівники та співробітники Адміністратора.*
9. Ponadto, Pani/Pana dane osobowe będą udostępnione również pozostałym Administratorom danych osobowych, tj.: / *Крім того, ваші персональні дані будуть надані іншим Адміністраторам персональних даних, а саме:*
 - Partnerowi Projektu - Miasto Łódź, ul. Piotrkowska 104, 90-926 Łódź; / *Партнер проєкту - місто Łódź, вул. Piotrkowska 104, 90-926 Łódź;*
 - Instytucji Zarządzającej - Zarząd Województwa Łódzkiego, al. Piłsudskiego 8, 90-051 Łódź; / *Органу управління – Адміністрація Лодзького воєводства, вул. Piłsudskiego 8, 90-051 Łódź;*
 - Instytucji Pośredniczącej - Wojewódzki Urząd Pracy w Łodzi, ul. Wólczańska 49, 90-608 Łódź; / *Посередницький заклад - Лодзький обласний центр з питань зайнятості, вул. Wólczańska 49, 90-608 Łódź ;*
 - Ministrowi właściwemu do spraw rozwoju regionalnego, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa. / *Міністру, відповідальному за регіональний розвиток - вул. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa.*
10. Pani/Pana dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane: / *Ваші особисті дані можуть бути доручені або передані:*
 - podmiotom, które na zlecenie Administratora i/lub Partnera Projektu uczestniczą w realizacji w/w Projektu; / *суб'єктам, які на доручення Адміністратора та / або партнера проєкту беруть участь у реалізації проєкту;*
 - podmiotom wykonującym dla Instytucji Zarządzającej, Instytucji Pośredniczącej, Ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także

zapewnieniem łączności (np. dostawcy rozwiązań IT i operatorzy telekomunikacyjni), operatorom pocztowym, firmom kurierskim; */суб'єктам, які надають для Органу управління, Посередницький закладу послуги з обслуговування та розвитку інформаційних телекомунікаційних систем, а також забезпечення зв'язку (наприклад, постачальники IT-рішень та оператори телекомунікаційних послуг), поштові оператори, кур'єрські компанії;*

- podmiotom dokonującym badania, kontrole, audyty i ewaluację na zlecenie Administratora, Partnera Projektu, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Pośredniczącej, Ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego w związku z realizacją programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027; */ суб'єктам, які проводять дослідження, контроль, аудити та оцінку на замовлення Адміністратора, партнера проєкту, управління Лодзького воєводства, посередницької інституції, міністра, відповідального за регіональний розвиток, у зв'язку з реалізацією регіональної програми "Європейські фонди для Лодзького" на 2021-2027 роки;*
- podmiotom uprawnionym do ich odbioru na podstawie przepisów powszechnie obowiązującego prawa. */ суб'єктам, які мають право на їхнє одержання на підставі загальнообов'язкового законодавства.*

11. Pani/Pana dane będą przechowywane przez okres: */ Ваші особисті дані будуть зберігатися протягом періоду:*

5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym IP dokonała ostatniej płatności na rzecz Fundacji Inicjatyw Regionalnych. Okres, o którym mowa w zdaniu pierwszym, zostaje wstrzymany w przypadku wszczęcia postępowania prawnego albo na wniosek Komisji Europejskiej. Dokumenty dotyczące pomocy publicznej udzielanej w ramach projektu przechowywane będą przez 10 lat, licząc od dnia jej przyznania, o ile projekt dotyczy pomocy publicznej. */ 5 років з дня 31 грудня року, у якому IP здійснила останню оплату на користь Fundacji Inicjatyw Regionalnych. Період, зазначений в першому реченні, призупиняється в разі порушення судового розгляду або на запит Європейської Комісії. Документи, що стосуються державної допомоги, наданої в рамках проєкту, будуть зберігатися протягом 10 років з дня її надання, якщо проєкт стосується державної допомоги.*

12. Posiada Pani/Pan prawo do: */ Ви маєте право на:*

- dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii; */ доступ до своїх даних та отримання їх копії;*
- sprostowania (poprawiania) swoich danych, jeśli są błędne lub nieaktualne; */ виправлення (коригування) своїх даних, якщо вони є неправильними або неактуальними;*
- usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych w przypadku wystąpienia przesłanek określonych w art. 17 i 18 RODO; */ видалення або обмеження обробки персональних даних у випадку наявності підстав, зазначених у статтях 17 і 18 RODO;*

- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadku wystąpienia przesłanek, o których mowa w art. 21 RODO; / *заперечення проти обробки даних у випадку наявності підстав, зазначених у статті 21 RODO;*
- przenoszenia swoich danych osobowych w sytuacji, w której przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, jeśli jej stroną jest osoba, której dane dotyczą – art. 6. ust. 1 lit. b) RODO i jednocześnie przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany⁶; / *перенесення своїх персональних даних у випадках, коли обробка є необхідною для виконання договору, якщо ви є стороною договору – стаття 6, пункт 1, літера б) RODO, і одночасно обробка здійснюється автоматизовано;*
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych Adres: Urząd Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2 00-193 Warszawa. / *подання скарги до Голови Управління захисту персональних даних. Адреса: Управління захисту персональних даних, вул. Стawki 2, 00-193 Warszawa.*

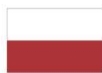
13. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej. / *Ваші особисті дані не будуть передаватися до іншої країни або міжнародної організації.*

Pani/Pana dane osobowe nie będą poddawane zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu. / *Ваші особисті дані не будуть піддаватися автоматизованому прийняттю рішень, включаючи профілювання.*

XI. Postanowienia końcowe / Прикінцеві положення

1. Kandydaci zakwalifikowani do udziału we wsparciu są zobowiązani do podpisania Umowy oraz dostarczenia we wskazanym przez Realizatora projektu terminie wszystkich niezbędnych załączników do podpisania umowy / *Кандидати, які пройшли кваліфікацію для участі в підтримці, зобов'язані підписати Договір та протягом терміну, визначеного Виконавцем проекту, надати всі необхідні для підписання договору додатки.*
2. Uczestnik projektu zobowiązany jest do stosowania postanowień zapisanych w niniejszym Regulaminie oraz w zawartych umowach w ramach projektu / *Учасник проекту зобов'язаний застосовувати положення, що містяться в цих Положеннях та в договорах, укладених у рамках проекту.*
3. Uczestnik projektu zobowiązany jest do przekazania Realizatorowi projektu informacji dotyczących sytuacji po zakończeniu udziału w projekcie (do 4 tygodni od zakończenia udziału) zgodnie z zakresem danych określonych w Wytyczne dotyczących monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów na lata 2021-2027 / *Учасник проекту зобов'язаний надати Виконавцю проекту інформацію щодо ситуації після закінчення участі в проекті (до 4 тижнів після закінчення участі) відповідно до обсягу даних, визначених в Методичних рекомендаціях для моніторингу матеріального прогресу виконання програм на 2021-2027 роки.*

⁶ Jeśli dotyczy/Якщо стосується



4. Uczestnik projektu ma obowiązek powiadomienia Realizatora projektu o wszystkich zmianach danych przekazanych Realizatorowi projektu podczas procesu rekrutacyjnego / *Учасник проекту зобов'язаний повідомляти Виконавця проекту про всі зміни даних, наданих Виконавцю проекту під час реkrутації.*
5. Realizator projektu zobowiązany jest do przestrzegania polityki bezpieczeństwa w zakresie przetwarzania danych osobowych uczestników projektu / *Виконавець проекту зобов'язаний дотримуватися політики безпеки щодо обробки персональних даних учасників проекту.*
6. Realizator projektu zastrzega sobie prawo do zmian w niniejszym regulaminie / *Виконавець проекту залишає за собою право змінювати ці Положення.*
7. Realizator nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w ustawach i rozporządzeniach dotyczących funduszy strukturalnych oraz różnice w interpretacji zapisów prawnych mogące pojawić się w trakcie realizacji projektu / *Виконавець не несе відповідальності за зміни в законах і нормативних актах щодо структурних фондів та розбіжності в тлумаченні правових положень, які можуть виникнути під час реалізації проекту.*
8. O wszelkich zmianach dotyczących zasad i warunków wsparcia, Realizator projektu poinformuje uczestników projektu za pośrednictwem strony internetowej projektu lub podczas bezpośredniego kontaktu / *Про будь-які зміни в умовах підтримки Виконавець повідомлятиме учасників проекту на сайті проекту або під час прямого контакту.*
9. W przypadku kwestii nieokreślonych zastosowanie mają szczególnie: / *У разі невизначених питань застосовуються зокрема:*
 - a) Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej z dnia 30 kwietnia 2004 r. (Dz.U.07.59.404 z późn. zm.) / *Закон про провадження у справах про державну допомогу від 30 квітня 2004 р. (Вісник Законів 07.59.404 із змінами);*
 - b) Umowa o dofinansowanie projektu nr FELD.07.05-IP.01-0054/23 pt. „Nowy start III – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców województwa łódzkiego” zawarta między Instytucją Pośredniczącą, a Fundacją Inicjatyw Regionalnych / *Договір про співфінансування проекту № FELD.07.05-IP.01-0054/23 під назвою «Новий старт III – соціально-професійна активізація мешканців Лодзького воєводства», укладений між Посередницьким органом та Фундацією Регіональних Ініціатив.*
10. Integralną część niniejszego regulaminu stanowią załączniki: / *Додатки, які є невід'ємною частиною цих Положень:*
 - a) formularz rekrutacyjny / *Анкета реkrутаційна;*
 - b) umowa – kontrakt socjalny / *договір – контракт соціальний;*